

加國
泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E Pender St Vancouver, B.C. Canada
684 1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

梁
LEONG KEE
504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
254-1203
254-6816

(承接土木大小工程)
裝修油漆, 內外閣格, 新建重修, 改換屋頂他瓦天面,
扶正傾斜房屋, 修理水管當批建造築圍玻璃地格等工
程, 經驗豐富, 價錢老實, 僑胞惠顧, 倒履相迎。
地址: 亞力山打街五〇四號 電話: 式五四、六八一六
夜間電話: 式五四、二一〇三



倚天屠龍記

金庸著

第一〇回 是耶非耶

無忌等衝到山腰, 只見山下旌旗
招展, 南首旗上一個「徐」字, 北首
旗上一個「常」字, 知道是徐達與常
遇春到了, 徐常二人本在淮泗, 此時
恰在豫南, 得到布袋和尚說不得傳訊
, 獲悉教主被圍少室山, 盡起部屬,
星夜來援, 其時豫南鄂北一帶, 明教
軍與元軍混戰經年, 雙方所佔地域
, 犬牙交錯, 說來便來, 甚是近便,
是以不到兩日, 便已趕到, 徐達與常
遇春所率教眾, 都是久經戰陣之士,
武功雖與山上英雄相差甚遠, 但列隊
擊門, 威力却是極強, 兼之人數眾多
, 逼着元軍一路向西奔逃。
無忌本就定下計謀, 引得一元元
起, 封住了谷口。

NOTARY PUBLIC
Jordan W. Cumyov
501 MAIN STREET
遺囑及辦理各種文件
代理買賣
帝國商業銀行代辦通匯
火片打街由正門出入
681-6513

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 477-5832 日夜應命
本號并有自己修理全部機具, 請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀 Hiltex Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輸公司
專運港粵辦理香港移民出入口行裏, 并
家具什物搬運 有大棧房代客存貯。
晚間電話: 二五四一三〇六二

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售, 精選名產佛香角香
木刻竹織, 紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴, 歡迎
僑胞選購, 目錄及價目函索即寄

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉, 兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

便在此時, 元軍軍三路敗兵又
到, 谷口已封住, 當即漫山遍野的
散奔逃, 張無忌和徐達先後趕到, 均
叫: 「可惜, 可惜!」若是事先聯絡
妥善, 將元軍第三支隊人隊 齊驅入
谷中, 便可一鼓而殲, 須知無忌沒料
到援軍來得如此神速, 并無全殲元軍
的雄心, 只求殺敵救軍, 保存少壯,
便已心滿意足了, 當下徐達就令部眾
搬土運石, 再在谷口加封, 一隊隊
箭手攀到崖頂, 居高臨下的向谷中射
箭, 元軍身處絕地, 無力還手, 唯有
找尋山石隱身躲藏, 「不久當遇春率
隊趕到, 與無忌見, 久別重逢, 均
是不勝之喜, 當遇春性如烈火, 大叫
: 「搬開土石, 待我衝進去將眾賊子
殺個乾乾淨淨,」徐達笑道: 「谷中
無水無米, 不出三四日, 餓死的渴
死, 餓的餓死, 何勞你兄弟動手?」
「常遇春笑道: 「總是親手殺的乾脆

緬甸大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大蒸小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
本學校由名師教授, 歷史悠久, 成績超著, 政府註冊, 導師經驗豐富, 設備完善, 交通便利, 收費低廉, 歡迎各界人士報名。
校址: 386 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
電話: 684-3044

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

榮華臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話684-8821
四套一號哥林比亞街
廠傳真機, 收音機及各種電
器, 承接大小
電力工程, 服
務妥當, 價格
克己, 保證滿
意。

新邊麵麵
美味鮮
Sunbeam White
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處: 喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, D. D. 253 E. Hastings St.
電話: 687 1018
辦公時間: 星期一至星期六
上午九時至下午五時半

特價機票
本公司專辦來回香港旅行團, 每週營業
, 票價特平, 欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITHE ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行, 歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部, 專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票, 公債, 屋契, 人壽保險, 遺囑等及貴
重首飾, 不宜存在家中, 以免火燒或盜劫之損失, 如保護此類
貴重物件, 本行備有保險箱保存, 每年僅收租金七元五毛。
華務部司理: 馮錦華啓
港幣匯價每百 十九元九毛九

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
我們能給閣下一個忠實的答案
抑或對閣下不利?
對閣下有利?
那一種最好?
MANUFACTURERS' LIFE
電話六八四, 壹二七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

有傢俬睡房出租
內飾一新, 區一八佐治街東,
電話六八四, 九〇〇五洽。

新位仁茶室
New Wai Nin Cafe (1974) Ltd.
218 Keefer St.
電話: 六八四, 一七四〇

德深公司
1-243 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
824 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話: 684-8614
鮮芽菜
便捷妥當

昌記
承接泥水木工傢
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七四〇九四